

# 1983 : Inhaltsverzeichnis 74. Jahrgang = table des matières 74e année

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **74 (1983)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Bulletin



*des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens*

*des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité*

---

**1983**

*Inhaltsverzeichnis  
74. Jahrgang*

*Table des matières  
74e année*

---

## Einteilung - Registre

---

### 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

---

---

### 2 Sachverzeichnis - Registre des matières

---

#### 2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base

- 2.11 Physik, Elektrotechnik  
Physique, électricité
- 2.12 Verschiedenes - Divers

#### 2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

- 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung  
und -speicherung  
Production, transformation et accumu-  
lation de l'énergie
- 2.22 Verteilung und Umformung der  
elektrischen Energie  
Distribution et transformation de  
l'énergie électrique
  - 2.221 Energienetze  
Réseaux d'énergie
  - 2.222 Freileitungen, Kabel  
Lignes aériennes et câbles
  - 2.223 Apparate, Anlagen  
Appareils et stations
- 2.23 Anwendungen elektrischer Energie;  
Niederspannungsanlagen  
Applications de l'énergie électrique;  
installations à basse tension
- 2.24 Verschiedenes - Divers

#### 2.3 Informationstechnik Technique de l'information

- 2.31 Allgemeines, Bauelemente,  
Baugruppen  
Généralités, composants
- 2.32 Mess- und Prüftechnik  
Technique de la mesure et des essais
- 2.33 Regeltechnik, Automatik, Daten-  
technik, Systemtechnik  
Réglage, automatique, traitement de  
données, systèmes
- 2.34 Nachrichtentechnik  
Technique des communications
- 2.35 Verschiedenes - Divers

#### 2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de l'énergie

- 2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -ver-  
brauch  
Production, besoins et consomma-  
tion d'énergie
- 2.42 Energiepolitik  
Politique énergétique
- 2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen  
Problèmes financiers et tarifaires

- 2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken  
und statistische Mitteilungen  
Statistiques et informations  
statistiques de l'énergie
- 2.45 Verschiedenes - Divers

#### 2.5 Verschiedenes - Divers

- 2.51 Sicherheit, Gesundheit  
Sécurité, santé
- 2.52 Rechtsfragen  
Questions juridiques
- 2.53 Probleme der Normung  
Problèmes de normalisation
- 2.54 Historisches  
Historiques
- 2.55 Mensch und Technik; Ausbildung  
L'homme et la technique; formation
- 2.56 Verschiedenes - Divers

---

### 3 Rubriken des SEV - Rubriques de l'ASE

---

#### 3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association

- 3.11 Mitgliederwesen  
Etat des membres
- 3.12 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 3.13 Sitzungen  
Séances
- 3.14 Normentätigkeit  
Normalisation
  - 3.141 Ausschreibung  
Mise à l'enquête
  - 3.142 Inkraftsetzung  
Mise en vigueur
  - 3.143 Internationale elektro-  
technische Normen  
Normes électrotechniques  
internationales
  - 3.144 Verschiedenes - Divers
- 3.15 Veranstaltungen des SEV  
Manifestations de l'ASE

- 3.16 Personen und Firmen  
Personnes et firmes
  - 3.161 Verwaltungen, Firmen  
Administrations et firmes
  - 3.162 Persönliches  
Informations concernant  
des membres individuels
  - 3.163 Verschiedenes - Divers
- 3.17 Weitere Vereinsnachrichten  
Autres communications

#### 3.2 Nationale und Internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

- 3.21 Internationale elektrotechnische  
Organisationen  
Organisations électrotechniques  
internationales
- 3.22 Verschiedene Organisationen  
Organisations diverses

#### 3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses

#### 3.4 Prüfanstalten und Starkstrom- inspektorat

##### Institutions de contrôle et ins- pection des installations à courant fort

- 3.41 Technische Prüfanstalten  
Institutions de contrôle
- 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat  
Inspection fédérale des installations  
à courant fort

#### 3.5 Verschiedenes - Divers

- 3.51 Literatur  
Bibliographie
- 3.52 Briefe an die Redaktion  
Lettres à la rédaction
- 3.53 Verschiedenes - Divers

---

### 4 Rubriken des VSE - Rubriques de l'UCS

---

#### 4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union

- 4.11 Generalversammlung  
Assemblée générale
- 4.12 Sitzungen - Séances
- 4.13 Verschiedenes - Divers

#### 4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

#### 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS

#### 4.4 Verschiedenes - Divers

- 4.41 Neues aus dem Bundeshaus  
Nouvelles du Palais fédéral
- 4.42 Statistische Mitteilungen  
Communications statistiques
- 4.43 Öffentlichkeitsarbeit  
Relations publiques
- 4.44 Diverse Informationen und Rubriken  
Informations et rubriques diverses

---

### 5 Rubriken der SLG - Rubriques de l'USL

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft - Union Suisse pour la Lumière)

---

# 1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln

## Liste des auteurs d'articles principaux

|   |                         |  |           |  |                |
|---|-------------------------|--|-----------|--|----------------|
| Abdelaziz, M., Birr . . . . .                     | 1339                    | Gwerder, F., Luzern . . . . .                  | 1291      | Piguet, C., Neuchâtel . . . . .          | 221            |
| Aguet, M., Lausanne . . . . .                     | 247                     | Haemmerli, A., Neuchâtel . . . . .             | 452       | Piller, G., Lausanne . . . . .           | 465            |
| Allgäuer, F., Zürich . . . . .                    | 16                      | Hanitsch, R., D-Berlin . . . . .               | 1344      | Plodeck, R., Zürich . . . . .            | 230            |
| Amiguet, P., Genève . . . . .                     | 697                     | Hasse, P., D-Neumarkt . . . . .                | 711       | Portmann, P., Bern . . . . .             | 608            |
| Amthauer, E., Laufenburg . . . . .                | 109                     | Held, F., Pfäffikon ZH . . . . .               | 1404      | Ragaller, K., Baden . . . . .            | 1242           |
| Apothéloz, M., Berne . . . . .                    | 1101                    | Hertig, G., Bern . . . . .                     | 293       | Rasquin, W., D-Duisburg . . . . .        | 700            |
| Aubert, D., Neuchâtel . . . . .                   | 221                     | Homberger, E., Zürich . . . . .                | 338, 1298 | Riemenschneider, W., Schlieren . . . . . | 1061           |
| Bächtold, R., Schaffhausen . . . . .              | 722                     | Hooper, E.G., GB-London . . . . .              | 643       | Rinderknecht, H.R., Bottmingen . . . . . | 590            |
| Baer, H., Zürich . . . . .                        | 597                     | Hottinger, W., Zürich . . . . .                | 234       | Robert, Ph., Lausanne . . . . .          | 447            |
| Barut, C., Genève . . . . .                       | 1079                    | Hug, R., Baden . . . . .                       | 5         | Rogenmoser, Ch., Zürich . . . . .        | 1418           |
| Bäschlin, W., Baden . . . . .                     | 1110                    | Ianovici, M., Lausanne . . . . .               | 247       | Rösser, R., D-Hannover . . . . .         | 661            |
| Benoit, F., Lausanne . . . . .                    | 1075                    | Jaecklin, A.A., Baden . . . . .                | 1024      | Rouiller, J.M., Martigny . . . . .       | 12             |
| Biasiutti, G., Zürich . . . . .                   | 140                     | Jaeggi, M., Zürich . . . . .                   | 1015      | Ruchet, R., Cossonay-Gare . . . . .      | 1136           |
| Biegelmeier, G., A-Wien . . . . .                 | 1298                    | Jina, J.J., Zürich . . . . .                   | 567       | Ruchti, H., Lyss . . . . .               | 27             |
| Blaser, H., Bern . . . . .                        | 1114                    | Joerg, W., Zug . . . . .                       | 243       | Rudolf, F., Neuchâtel . . . . .          | 469            |
| Bolay, E., Zürich . . . . .                       | 1104                    | Jufer, M., Lausanne . . . . .                  | 1339      | Rüegg, H., Zürich . . . . .              | 839            |
| Borer, W.J., Brugg . . . . .                      | 1225, 1412              | Kebschull, W., D-Seevetal . . . . .            | 1070      | Salm, M., Baden . . . . .                | 2              |
| Bosshard, W., Wetzikon . . . . .                  | 1132                    | Keller, P., Männedorf . . . . .                | 1132      | Sarbach, E., Däniken . . . . .           | 706            |
| Bouloires, J.-P., La Tour de Peilz . . . . .      | 470                     | Kesselring, P., Würenlingen . . . . .          | 350       | Schaller, F., Epalinges . . . . .        | 1208           |
| Bouquigny, J., F-Paris . . . . .                  | 664                     | Keve, Th., D-Köln . . . . .                    | 150       | Schär, O., Bern . . . . .                | 179            |
| Brandenberger, J., Zürich . . . . .               | 20                      | Kieback, D., D-Köln . . . . .                  | 658       | Schenk, W., Hombrechtikon . . . . .      | 1127           |
| Brandt, A., Horw . . . . .                        | 1332                    | Kloss, A., Nussbaumen . . . . .                | 1239      | Schiess, K., Zürich . . . . .            | 581            |
| Bräuninger, U., Zürich . . . . .                  | 558                     | Knoth, W., Zürich . . . . .                    | 127       | Schlosser, K., D-Mannheim . . . . .      | 1349           |
| Brechbühler, A., Biel . . . . .                   | 1422                    | Koch, J., Bern . . . . .                       | 1098      | Schurter, R., Bern . . . . .             | 576            |
| Bucher, J., Luzern . . . . .                      | 1166, 1171              | Kornas, T., PL-Wroclaw . . . . .               | 1328      | Schwab, F., Olten . . . . .              | 1288           |
| Büchler, O., Zürich . . . . .                     | 329                     | Kozłowska, A., PL-Lodz . . . . .               | 1356      | Schweikert, H., Basel . . . . .          | 288            |
| Burckhardt, C.-W.,<br>Lausanne-Ecublens . . . . . | 445                     | Krafft, N., Baden . . . . .                    | 8         | Simoncini, F., I-Roma . . . . .          | 640            |
| Burger, Ph., Zug . . . . .                        | 12                      | Lacquaniti, A., I-Torino . . . . .             | 672       | Slater, R.W., Baden . . . . .            | 8              |
| Canay, I.M., Baden . . . . .                      | 1321                    | Landers, E.U., D-Neubiberg . . . . .           | 1229      | Sommer, M., F-Paris . . . . .            | 647            |
| Cârțină, G., R-Jassy . . . . .                    | 1220                    | Lehmann, B., D-Mannheim . . . . .              | 148       | Staber, E., Zürich . . . . .             | 1122           |
| Cavadini, J., Neuchâtel . . . . .                 | 1176, 1181              | Leuthold, H., Winterthur . . . . .             | 278       | Stahl, E., Chur . . . . .                | 1280           |
| Chamorel, P.-A., Lausanne . . . . .               | 103, 123                | Lindenmann, H.K.,<br>Oberengstringen . . . . . | 602       | Stasiak, K., PL-Lodz . . . . .           | 1356           |
| Chatelain, M., Zürich . . . . .                   | 183                     | Lübbe, H., Zürich . . . . .                    | 196       | Steiner, P., Männedorf . . . . .         | 224            |
| Chautems, A., Lausanne . . . . .                  | 103, 123                | Lutz, H.P., Bern . . . . .                     | 571       | Strauss, P., Zürich . . . . .            | 1236           |
| Christen, P., Männedorf . . . . .                 | 477                     | Maier, F., Baden . . . . .                     | 857       | Tappy, E., Baden . . . . .               | 1203           |
| Cuénod, M., Genève . . . . .                      | 1019                    | Malboyyón, E., E-Madrid . . . . .              | 668       | Thalmann, K., Zürich . . . . .           | 185            |
| Dahinden, V., Rapperswil . . . . .                | 356, 718                | Mantovani, N., Zürich . . . . .                | 1107      | Tlapa, J., Ennetbaden . . . . .          | 309            |
| De Micheli, F., Zürich . . . . .                  | 563                     | Markulin, R., Baden . . . . .                  | 1019      | Troxler, R., Luzern . . . . .            | 654            |
| de Rooij, N.F., Neuchâtel . . . . .               | 452                     | Martin, J.C., Neuchâtel . . . . .              | 221       | Troy, N., Zürich . . . . .               | 553            |
| Dessimoz, J.-D., Yverdon . . . . .                | 458                     | Mathis, W., Winterthur . . . . .               | 1057      | Tzvetanov, G., BG-Sofia . . . . .        | 202            |
| Dietschi, R., Zürich . . . . .                    | 1122                    | Melz, B., D-Königshofen . . . . .              | 861       | Ulrich, E., Zürich . . . . .             | 553            |
| Dupré, B., Fribourg . . . . .                     | 481                     | Mettler, H., Zürich . . . . .                  | 1236      | Uttinger, W., Zürich . . . . .           | 851            |
| Dürsteler, M., Aarau . . . . .                    | 1065                    | Modrusan, M., Basel . . . . .                  | 1030      | van der Heiden, G., Zürich . . . . .     | 558            |
| Fischer, G., Zürich . . . . .                     | 230                     | Monnier, M., F-Paris . . . . .                 | 678       | Vogelsanger, E., Wallisellen . . . . .   | 342            |
| Folini, P., Zürich . . . . .                      | 1015                    | Morf, M., USA-New Haven, Conn. . . . .         | 238       | von Ballmoos, J., Bern . . . . .         | 1118           |
| Föllmi, S., Zürich . . . . .                      | 175                     | Mosimann, A., Innertkirchen . . . . .          | 23        | von Gugelberg, C., Zürich . . . . .      | 851            |
| Frick, M., Zürich . . . . .                       | 851                     | Müller, R., Neuenhof . . . . .                 | 193       | Wanser, G., D-Langenhagen . . . . .      | 297, 1426      |
| Fromm, Frau I., D-München . . . . .               | 585                     | Mutzner, J., Zürich . . . . .                  | 187       | Weibel, B., Zürich . . . . .             | 238            |
| Germond, A., Lausanne . . . . .                   | 101, 102, 103, 123      | Niederhauser, H.R., Bern . . . . .             | 1104      | Wiedemeier, J., Zürich . . . . .         | 115, 125       |
| Gessler, Ch., Zürich . . . . .                    | 1122                    | Nussbaumer, H., Lausanne . . . . .             | 845       | Wiesinger, J., D-Neubiberg . . . . .     | 711            |
| Gierer, R., Zürich . . . . .                      | 558                     | Olivier, Ch., Zürich . . . . .                 | 135       | Wild, W., D-München . . . . .            | 666            |
| Glavitsch, H., Zürich . . . . .                   | 101, 102, 109, 115, 125 | Pernet, R., Evionnaz . . . . .                 | 697       | Wiznerowicz, F., D-Hannover . . . . .    | 297, 1426      |
| Grandjean, E., Zürich . . . . .                   | 558                     | Petcantchine, L., BG-Sofia . . . . .           | 202       | Zaengl, W., Zürich . . . . .             | 127, 140, 1394 |
| Grivat, J., Pully . . . . .                       | 1294                    |  |           | Zeller, H., Zürich . . . . .             | 581            |
| Guggenbühl, W., Zürich . . . . .                  | 224                     |  |           | Zinszner, R., Neuchâtel . . . . .        | 221            |
|   |                         |  |           | Zwicky, M., Zürich . . . . .             | 127            |

## 2 Sachverzeichnis – Registre des matières

### 2.1 Grundlagen

#### Sciences et techniques de base

#### 2.11 Physik, Elektrotechnik – Physique, électricité

|  |      |
|--|------|
| <i>Die dielektrische Festigkeit von flüssigen Isolierstoffen.</i> – Ch. Olivier . . . . .  | 135  |
| <i>Neue Isoliergase für die Hochspannungstechnik – Untersuchungen im homogenen Feld.</i> – G. Biasiutti, W. Zaengl . . . . .       | 140  |
| <i>Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques.</i> – M. Aguet, M. Ianovici . . . . .    | 247  |
| <i>Erniedrigung der Dielektrizitätskonstanten fester Isolationen.</i> – V. Dahinden . . . . .                                      | 718  |
| <i>Die Analogie von sechs klassischen Materialeigenschaften.</i> – B. Melz . . . . .   | 861  |
| <i>Grundlagen der Kabelisolierstoffe.</i> – W. Zaengl . . . . .  | 1394 |
| 150 Jahre Brückenschaltung. – A. Kloss . . . . .   | 733  |
| Tage der offenen Tür an der ETHZ . . . . .   | 39   |
| ETHZ: Forschungs- und Innovationsausstellung . . . . .   | 45   |
| Metall speichert Wasserstoff . . . . .   | 157  |
| Glimmentladungen in aus Bändern gebildeten, mit überkritischem Helium imprägnierten Isolationen . . . . .                          | 157  |
| Photolithographie im Submikrometerbereich . . . . .  | 159  |
| Doppelbrechung in Mono-Modus-Lichtwellenleitern . . . . .  | 259  |
| Solarzellen aus amorphem Silizium . . . . .  | 375  |
| Magnetische Flüssigkeiten . . . . .  | 615  |
| Quellen des kosmischen Röntgenhintergrundes . . . . .  | 615  |
| Neue Definition der Längeneinheit Meter . . . . .  | 1366 |
| Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin . . . . . | 1367 |
| Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . . .  | 1367 |

#### 2.12 Verschiedenes – Divers

|  |      |
|--|------|
| <i>Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité.</i> – Rapport du Groupe d'études médicales . . . . . | 63   |
| <i>Das Verhalten von Transformatorboard bei Kurzschlussbeanspruchung.</i> – V. Dahinden . . . . .  | 356  |
| <i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.</i> – N. Troy und E. Ulich . . . . .                                     | 553  |
| <i>Recycling von Schalterölen bei den SBB.</i> – H. Mettler und P. Strauss . . . . .   | 1236 |
| Fortschritte bei der Anwendung von Kunststoffen in der Elektrotechnik und Elektronik. – H.J. Mair . . . . .  | 731  |
| Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell . . . . .  | 39   |
| Bayer stellt PCB-Produktion ein . . . . .  | 739  |
| Die schweizerische Kunststoffindustrie und die Elektrotechnik . . . . .  | 1042 |
| Beobachtung des arbeitenden menschlichen Gehirns . . . . .   | 1257 |

### 2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

#### 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung Production, transformation et accumulation de l'énergie

|   |     |
|---|-----|
| <i>Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives.</i> – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .   | 54  |
| <i>Vorgehensweisen zur Erhöhung der Versorgungssicherheit im Netz der Schweizer Elektrizitätswerke in Verknappungssituationen.</i> Einleitung von A. Germond und H. Glavitsch . . . . .     | 101 |
| <i>Moyen d'accroissement de la sécurité d'approvisionnement dans le réseau des entreprises électriques suisses en cas de pénurie.</i> Introduction par A. Germond et H. Glavitsch . . . . . | 102 |
| <i>Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique.</i> – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .                           | 103 |
| <i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr.</i> – E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . .                          | 109 |

|  |      |
|--|------|
| <i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb.</i> – J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .                 | 115  |
| <i>Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique».</i> – M. Girod . . . . .                   | 123  |
| <i>Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem.</i> – S.P. Mauch . . . . .                            | 124  |
| <i>Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz.</i> – S. Föllmi . . . . .                          | 175  |
| <i>Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension.</i> – M. Chatelain . . . . .   | 183  |
| <i>Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz.</i> – K. Thalmann . . . . .   | 185  |
| <i>Die Verarbeitung und Speicherung von Energie – ein wichtiges Problem jeder zukünftigen Energieversorgung.</i> – P. Kesselring . . . . .                     | 350  |
| <i>Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .</i>   | 505  |
| <i>Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) . . . . .</i>  | 506  |
| <i>Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . . .</i>  | 511  |
| <i>Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . . .</i>   | 524  |
| <i>Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu.</i> – R. Pernet et P. Amiguet . . . . .   | 697  |
| <i>Ein kinetisches Energiespeichersystem.</i> – M. Jaeggi und P. Föllmi . . . . .  | 1015 |
| <i>Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques.</i> – M. Cuénod et R. Markulin . . . . .                 | 1019 |
| <i>Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle.</i> – I.M. Canay . . . . . | 1321 |
| <i>Wechselstrombrückenschaltung als selektiver Rotorerschlusschutz.</i> – T. Kornas . . . . .  | 1328 |
| Vollversorgung aus erneuerbaren Energiequellen im Jahre 2050? . . . . .  | 37   |
| Metall speichert Wasserstoff . . . . .   | 157  |
| Grösste Windenergieanlage der Welt . . . . .   | 209  |
| BRD: 15 neue Steinkohle-Kraftwerke . . . . .   | 257  |
| <i>Inauguration de la mini-centrale de Cronay – Renaissance de la turbine à flux traversant?</i> . . . . .   | 258  |
| Electricité produite à partir du biogaz . . . . .  | 320  |
| Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte . . . . .   | 879  |
| Solarenergie in der Furnehütte . . . . .   | 879  |
| Meereswärme-Energieumwandlung . . . . .  | 1255 |
| Wärmepumpen zur Wassererwärmung . . . . .  | 1255 |

#### 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie Distribution et transformation de l'énergie électrique

##### 2.221 Energienetze – Réseaux d'énergie

|   |     |
|---|-----|
| <i>Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz.</i> – S. Föllmi . . . . . | 175 |
| <i>Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen.</i> – O. Schär . . . . .                             | 179 |
| <i>Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension.</i> – M. Chatelain . . . . .                        | 183 |
| <i>Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz.</i> – K. Thalmann . . . . .                                      | 185 |
| <i>Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft.</i> – R. Müller . . . . .                            | 193 |
| <i>Délestage automatique réagissant aux oscillations de la tension.</i> – L. Petcanchine et G. Tzvetanov . . . . .                    | 202 |
| <i>Höhere Harmonische bei elektrischen Fernübertragungen.</i> – W. Rasquin . . . . .  | 770 |
| <i>Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . . .</i>                        | 505 |
| <i>Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) . . . . .</i>   | 506 |

|  |      |
|--|------|
| <i>Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL)</i> . . . . .  | 511  |
| <i>Elektra Baselland Liestal (EBL)</i> . . . . .   | 515  |
| <i>Elektra-Birseck Münchenstein (EBM)</i> . . . . .  | 519  |
| <i>Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten</i> . . . . .   | 524  |
| <i>Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK)</i> . . . . .   | 531  |
| <i>Le calcul des pertes d'énergie dans les réseaux maillés.</i> – G. Cârțina . . . . .   | 1220 |
| <i>Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen.</i> – F. Gwerder . . . . .  | 1291 |
| <i>Netzleitsysteme für regionale Energieverteilung.</i> – H.R. Born . . . . .  | 1038 |
| <i>Réseaux 110 kV, 50 Hz et 16<math>\frac{2}{3}</math> Hz: comparaison et influences réciproques</i> . . . . .                                   | 257  |
| <i>Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren</i> . . . . .  | 613  |
| <i>Das Verhalten der Primärregelung des westeuropäischen Verbundnetzes (UCPTE)</i> . . . . .   | 1149 |
| <i>Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen</i> . . . . .   | 1365 |
| <b>2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles</b>   |      |
| <i>Auswechseln von Freileitungsseilen mit der Rollenleine.</i> – B. Lehmann . . . . .  | 148  |
| <i>Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982».</i> – G. Wanser und F. Wiznerowicz . . . . .                | 297  |
| <i>Die Isolationskoordination auf Freileitungen.</i> – E. Vogelsanger . . . . .  | 342  |
| <i>XLPE und EPR/EPDM für Kabelisolationen.</i> – E. Sarbach . . . . .  | 706  |
| <i>Vernetzte 110-kV-Polymerkabel.</i> – W.J. Borer . . . . .   | 1225 |
| <i>Der Einfluss der Bündelanordnung auf die maximal auftretende Feldstärke bei Höchstspannungs-Freileitungen.</i> – F. Schwab . . . . .          | 1288 |
| <i>Grundlagen der Kabel-Isolierstoffe.</i> – W. Zaengl . . . . .   | 1394 |
| <i>Hochpolymere als Dielektrikum für Mittelspannungskabel.</i> – F. Held . . . . .   | 1404 |
| <i>Konstruktionen und Herstellung von Mittelspannungskabeln.</i> – W.J. Borer . . . . .  | 1412 |
| <i>Kabelanlagen in der Praxis.</i> – Ch. Roggenmoser . . . . .   | 1418 |
| <i>Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes.</i> – A. Brechbühler . . . . .           | 1422 |
| <i>Aktuelle Kabel- und Freileitungsfragen auf der Internationalen Konferenz über Verteilungsnetze.</i> – G. Wanser und F. Wiznerowicz . . . . .  | 1426 |
| <i>Erfahrungen mit natürlich und mit künstlich gekühlten Hochspannungskabeln</i> . . . . .   | 37   |
| <i>Die Berechnung der Wirkung von Kabelabschirmungen</i> . . . . .   | 257  |
| <b>2.223 Apparate, Anlagen – Appareils et stations</b>   |      |
| <i>Transiente Vorgänge in Hochspannungskondensatoren bei sehr schnellen Spannungsbeanspruchungen.</i> – M. Zwicky, W. Zaengl, W. Knoth . . . . . | 127  |
| <i>Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen.</i> – J. Tlapa . . . . .                                     | 309  |
| <i>Das Verhalten von Transformerboard bei Kurzschlussbeanspruchung.</i> – V. Dahinden . . . . .  | 356  |
| <i>Leistungshalbleiter ohne Silizium?</i> – A.A. Jaecklin . . . . .  | 1024 |
| <i>Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz.</i> – M. Modrusan . . . . .  | 1030 |
| <i>Recycling von Schalterölen bei den SBB.</i> – H. Mettler und P. Strauss . . . . .   | 1236 |
| <i>Entwicklungsgeschichte der abschaltbaren Stromrichterventile.</i> – A. Kloss . . . . .  | 1239 |
| <i>Leistungsschalter für gasisolierte Schaltanlagen.</i> – K. Ragaller . . . . .   | 1242 |
| <i>Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich.</i> – E. Stahl . . . . .  | 1280 |
| <i>Resonanzvorgänge in grossen Transformatoren.</i> – K. Schlosser . . . . .   | 1349 |
| <i>Die Flussverteilung im Kessel von Dreiphasen-Transformatoren bei starker Übererregung.</i> – A. Kozłowska und K. Stasiak . . . . .            | 1356 |
| <i>Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen.</i> – M. Becker . . . . .  | 730  |
| <i>Gasisolierte Schaltanlagen. Bericht über die SEV-Informationstagung.</i> – E. Ruoss . . . . .   | 1247 |

## 2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension

|  |      |
|--|------|
| <i>Beitrag zur Berechnung der Zusatzverluste in Hochstabläufervon umrichter gespeisten Asynchronmotoren.</i> – Th. Keve . . . . .  | 150  |
| <i>Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen.</i> – E. Homberger . . . . .  | 338  |
| <i>Prüfanforderungen an Bauteile und Geräte zur Überspannungs- und Überstrombegrenzung bei direkten und fernen Blitzschlägen in Niederspannungsanlagen.</i> – P. Hasse, J. Wiesinger . . . . . | 711  |
| <i>Das Selektivitätsverhalten von Überstromunterbrechern.</i> – R. Bächtold . . . . .  | 722  |
| <i>Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen.</i> – F. Maier . . . . .  | 857  |
| <i>Lampen für die Strassenbeleuchtung.</i> – W. Mathis . . . . .   | 1057 |
| <i>Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen.</i> – W. Riemenschneider . . . . .  | 1061 |
| <i>Die öffentliche Beleuchtung aus der Sicht eines Elektrizitätswerkes.</i> – M. Dürsteler . . . . .   | 1065 |
| <i>Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents.</i> – W. Kebschull . . . . .  | 1070 |
| <i>Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales.</i> – F. Benoit . . . . .   | 1075 |
| <i>L'éclairage public du point de vue d'une entreprise d'électricité.</i> – C. Barut . . . . .   | 1079 |
| <i>Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich.</i> – E. Stahl . . . . .  | 1280 |
| <i>Conception et exploitation d'un écran électrique à poisson.</i> – J. Grival . . . . .   | 1294 |
| <i>Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain.</i> – G. Biegelmeier et E. Homberger . . . . .  | 1298 |
| <i>Subsynchroner Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle.</i> – I.M. Canay . . . . .                                | 1321 |
| <i>Umrichtermotor.</i> – A. Brandt . . . . .   | 1332 |
| <i>Modèle magnétique et électrique des machines synchrones à aimants permanents.</i> – M. Abdelaziz et M. Jufer . . . . .  | 1339 |
| <i>Bürstenlose Gleichstrom-Kleinmotoren.</i> – R. Hanitsch . . . . .   | 1344 |
| <i>Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern.</i> – M. Sturzenegger . . . . .  | 360  |
| <i>Schaltungen aus dem Graphik-Computer.</i> – K. Schweizer . . . . .  | 864  |
| <i>Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion.</i> – H.R. Sutter . . . . .  | 1249 |
| <i>Elektrische Hausapparate als Brandursache</i> . . . . .   | 157  |
| <i>Regulierung grosser Dreh- und Wechselstrom-Motoren</i> . . . . .  | 257  |
| <i>Titan-Wolfram-Carbid/Silber: Ein neues Kontaktmaterial für Starkstrom</i> . . . . .   | 258  |
| <i>Energie-Einsparungsmöglichkeiten bei Mittelfrequenz-Erwärmung mit statischen Umrichtern</i> . . . . .   | 258  |
| <i>Rhätische Bahn bestellt weitere Thyristorlokomotiven</i> . . . . .  | 375  |
| <i>Mittelfrequenz-Wechselrichter für das induktive Kochen</i> . . . . .  | 489  |
| <i>Thermische Beanspruchungen von Asynchronmaschinen bei Stromrichterspeisung</i> . . . . .  | 489  |
| <i>Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique</i> . . . . .  | 613  |
| <i>Neue Leistungshalbleiter für die Traktion</i> . . . . .   | 879  |
| <i>Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe</i> . . . . .  | 1149 |
| <b>2.24 Verschiedenes – Divers</b>   |      |
| <i>Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen.</i> – M. Becker . . . . .  | 730  |
| <i>Rauchgas-Entschwefelung</i> . . . . .   | 157  |
| <i>Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau</i> . . . . .                                     | 209  |
| <i>Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique</i> . . . . .  | 613  |
| <i>Un pas vers la fusion thermonucléaire contrôlée: le JET démarre</i> . . . . .   | 1149 |
| <b>2.3 Informationstechnik<br/>Technique de l'information</b>  |      |
| <b>2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen<br/>Généralités, composants</b>   |      |
| <i>Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt.</i> – F. Allgäuer . . . . .  | 16   |

|  |      |  |      |
|--|------|--|------|
| <i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> – J.C. Martin, R. Zinsner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .  | 221  | <i>Le traitement automatisé des bilans énergétiques et des autres valeurs statistiques.</i> – J.-M. Rouiller et Ph. Burger . . . . .                               | 12   |
| <i>Simulation des Lawinendurchbruchs von Bipolartransistoren mittels «Spice».</i> – W. Guggenbühl, P. Steiner . . . . .                          | 224  | <i>Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt.</i> – F. Allgäuer . . . . .  | 16   |
| <i>SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> – G. Fischer und R. Plodeck . . . . .                             | 230  | <i>Inegration des Objektschutzes in leittechnischen Anlagen.</i> – J. Brandenberger . . . . .  | 20   |
| <i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> – W. Hottinger . . . . .   | 234  | <i>Das neue Leitsystem der Kraftwerke Oberhasli AG.</i> – A. Mosimann . . . . .  | 23   |
| <i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> – B. Weibel, M. Morf . . . . .  | 238  | <i>Speicherprogrammierte Steuerungen.</i> – H. Ruchti . . . . .  | 27   |
| <i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD-system.</i> – W. Joerg . . . . .                                 | 243  | <i>Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique.</i> – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond . . . . .  | 103  |
| <i>Les capteurs – base de l'automation de demain.</i> – C.W. Burckhardt . . . . .  | 445  | <i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr.</i> – E. Amthauer, H. Glavitsch . . . . . | 109  |
| <i>Mécanismes de conversion et choix des capteurs.</i> – Ph. Robert . . . . .  | 447  | <i>Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb.</i> – J. Wiedemeier, H. Glavitsch . . . . .                     | 115  |
| <i>Micro-capteurs basés sur le silicium et éléments électroniques sensibles aux espèces chimiques.</i> – N.F. de Rooij et A. Haemmerli . . . . . | 452  | <i>Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique».</i> – M. Girod . . . . .                       | 123  |
| <i>Sens visuel pour robots industriels.</i> – J.-D. Dessimoz . . . . .   | 458  | <i>Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem.</i> – S.P. Mauch . . . . .                                | 124  |
| <i>Capteurs de force pour robots industriels.</i> – G. Piller . . . . .  | 465  | <i>Synthèse automatique de circuits CMOS.</i> – J.C. Martin, R. Zinsner, D. Aubert, C. Piguet . . . . .  | 221  |
| <i>Microcapteurs capacitifs.</i> – F. Rudolf . . . . .   | 469  | <i>SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke.</i> – G. Fischer und R. Plodeck . . . . .   | 230  |
| <i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> – J.-P. Bouldoires . . . . .  | 470  | <i>CAD für integrierte Schaltungen.</i> – W. Hottinger . . . . .   | 234  |
| <i>Gasdetektoren in stationären Gasmeldesystemen für den Explosionsschutz.</i> – P. Christen . . . . .   | 477  | <i>Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen.</i> – B. Weibel, M. Morf . . . . .  | 238  |
| <i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> – B. Dupré . . . . .                                   | 481  | <i>Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD system.</i> – W. Joerg . . . . .   | 243  |
| <i>Entwicklungstendenzen der Mikroelektronik und die Schweizer Industrie.</i> – H. Rüegg . . . . .   | 839  | <i>Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen.</i> – J. Tlapa . . . . .   | 309  |
| <i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .   | 851  | <i>Sens visuel pour robots industriels.</i> – J.-D. Dessimoz . . . . .   | 458  |
| <i>Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen.</i> – W. Bosshard und P. Keller . . . . .   | 1132 | <i>Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.</i> – N. Troy und E. Ulrich . . . . .                                      | 553  |
| <i>Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung</i> . . . . .   | 38   | <i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .                                     | 558  |
| <i>Marktentwicklung für elektronische Bauelemente in der Bundesrepublik Deutschland</i> . . . . .  | 158  | <i>Informationsverarbeitung im modernen Büro.</i> – F. De Micheli . . . . .  | 563  |
| <i>Optische Datenspeicherplatten</i> . . . . .   | 158  | <i>Die Aufgaben der Software in der EDV.</i> – J.-J. Jina . . . . .  | 567  |
| <i>Ein supraleitfähiger «Transistor»</i> . . . . .   | 615  | <i>Datenübertragung zum Schreibtisch.</i> – R. Schurter . . . . .  | 576  |
| <i>Die optische Faser als Sensor</i> . . . . .   | 880  | <i>Textverarbeitung.</i> – K. Schiess und H. Zeller . . . . .  | 581  |
| <i>Die Herstellung von Mehrlagen-Keramiksubstraten</i> . . . . .   | 1149 | <i>Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation.</i> – I. Fromm . . . . .   | 585  |
| <i>Elektronisches Wörterbuch für jedermann</i> . . . . .   | 1256 | <i>Vom Magnetband zur optischen Speicherplatte.</i> – H.R. Rinderknecht . . . . .  | 590  |
| <i>Testen von LSI-Schaltungen</i> . . . . .  | 1365 | <i>Xerographie – gestern, heute und morgen.</i> – H. Baer . . . . .  | 597  |
| <i>Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin</i> . . . . .        | 1367 | <i>Ein Informationssystem für die Präsenzzeitbewirtschaftung.</i> – H.K. Lindenmann . . . . .  | 602  |
| <i>Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique</i> . . . . .   | 1367 | <i>Die Technik im Postzahlungsverkehr.</i> – P. Portmann . . . . .   | 608  |
| <b>2.32 Mess- und Prüftechnik</b>  |      | <i>Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu.</i> – R. Pernet et P. Amiguet . . . . .   | 697  |
| <b>Technique de la mesure et des essais</b>  |      | <i>Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques.</i> – H. Nussbaumer . . . . .  | 845  |
| <i>Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire.</i> – J.-P. Bouldoires . . . . .  | 470  | <i>CAD für Leiterplattenherstellung.</i> – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger . . . . .   | 851  |
| <i>Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte.</i> – B. Dupré . . . . .                                   | 481  | <i>Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen.</i> – F. Maier . . . . .  | 857  |
| <i>Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.</i> – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . .                   | 558  | <i>Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques.</i> – M. Cuénod et R. Markulin . . . . .                     | 1019 |
| <i>Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz.</i> – M. Modrusan . . . . .  | 1030 | <i>Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes.</i> – A. Brechbühler . . . . .                             | 1422 |
| <i>Das Hochspannungslaboratorium der Hochschule der Bundeswehr München.</i> – E.U. Landers . . . . .   | 1229 | <i>Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern.</i> – M. Sturzenegger . . . . .  | 360  |
| <i>Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen.</i> – F. Gwerder . . . . .  | 1291 | <i>Schaltungen aus dem Graphik-Computer.</i> – K. Schweizer . . . . .  | 864  |
| <i>Das Kapazitätsnormal von Lampard und Thompson.</i> – H. Weber-Egli . . . . .  | 869  | <i>Zentrale oder dezentrale Datenverarbeitung – die Zukunft gehört den integrierten Konzepten.</i> – A. Mastai . . . . .   | 866  |
| <i>Optoélectronique en télécommunications et en métrologie</i> . . . . .   | 39   | <i>Netzleitsysteme für die regionale Energieverteilung.</i> – H.R. Born . . . . .  | 1038 |
| <i>Strommessung in Hochspannungsanlagen</i> . . . . .  | 737  | <i>Europas grösste automatische Briefverteilanlage in Frankfurt am Main</i> . . . . .  | 491  |
| <i>Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen</i> . . . . .   | 1365 | <i>Grösster je erteilter Computerauftrag</i> . . . . .   | 491  |
| <b>2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik</b>   |      | <i>Grosscomputer für die EPFL</i> . . . . .  | 491  |
| <b>Réglage, automatique, traitement de données, systèmes</b>   |      | <i>Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren</i> . . . . .  | 613  |
| <i>SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle – commande des usines de production d'énergie.</i>       |      | <i>Computergestützte Wahrnehmung für Automatensteuerungen</i> . . . . .  | 614  |
| <i>Einsatz von Mikroprozessoren in der modernen Kraftwerksleittechnik.</i> – M. Salm . . . . .   | 1    | <i>Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt</i> . . . . .   | 614  |
| <i>Informationsverdichtung und Datenreduktion in Kraftwerkswarten.</i> – R. Hug . . . . .  | 5    |  |      |
| <i>Einsatz moderner Leittechnik in bestehenden Kernkraftwerken.</i> – N. Krafft und R.W. Slater . . . . .  | 8    |  |      |



|  |      |
|--|------|
| Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . . .             | 737  |
| Drucken mittels Elektro-Erosion . . . . .  | 737  |
| Künstliche Intelligenz . . . . .   | 880  |
| Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . . . | 1042 |
| Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe . . . . .               | 1149 |
| Das automatisierte Cockpit . . . . .   | 1150 |
| Maschinen bewegen sich «zu Fuss» . . . . .                                       | 1150 |
| Verteilte Computerleistung in Prozessor-Zellenstrukturen . . . . .               | 1150 |
| Digitale Unterschrift chiffrierter Nachrichten . . . . .                         | 1256 |
| Automatisierte Synthese von Hardware . . . . .                                   | 1257 |
| Modems für die Datenübertragung . . . . .  | 1365 |
| Rechnerunterstützte Flugsimulation . . . . .                                     | 1366 |
| Die Laser-Vision-Platte . . . . .  | 1366 |

**2.34 Nachrichtentechnik**  
**Technique des communications**

|   |      |
|---|------|
| <i>Informationsverarbeitung im modernen Büro.</i> – F. De Micheli . . . . .   | 563  |
| <i>Dienstleistungen der PTT-Betriebe im Bereiche der Datenübermittlung.</i> – H.P. Lutz . . . . .                                 | 571  |
| <i>Datenübertragung zum Schreibtisch.</i> – R. Schurter . . . . .   | 576  |
| <i>Textverarbeitung.</i> – K. Schiess und H. Zeller . . . . .   | 581  |
| <i>Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation.</i> – I. Fromm . . . . .                            | 585  |
| <i>Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques.</i> – H. Nussbaumer . . . . .                                 | 845  |
| <i>PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83.</i> – J. Koch . . . . .  | 1098 |
| <i>Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement.</i> – M. Apothéloz . . . . .                         | 1101 |
| <i>Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications.</i> – E. Bolay et H.R. Niederhauser . . . . . | 1104 |
| <i>Funkbetriebene Autobahn-Notrufsäulen in Afrika.</i> – N. Mantovani . . . . .   | 1107 |
| <i>Weiträumige Mobilfunknetze.</i> – W. Bäschlin . . . . .  | 1110 |
| <i>Die digitale, zeitmultiplexe Gesprächs-Durchschaltung in Telefonzentralen.</i> – H. Blaser . . . . .                           | 1114 |
| <i>Fernschreibnetze im Fernen Osten.</i> – J. von Ballmoos . . . . .  | 1118 |
| <i>Ein Testsystem zur Prüfung der Dienstqualität in Telefonnetzen.</i> – E. Staber, Ch. Gessler und R. Dietschi . . . . .         | 1122 |
| <i>Multikanalgerät zur Gesprächsdatenerfassung auf Teilnehmerleitungen.</i> – W. Schenk . . . . .                                 | 1127 |
| <i>Développements récents dans les câbles de télécommunication.</i> – R. Ruchet . . . . .   | 1136 |
| <i>Die Gemeinschaftsantennen-Zuführung der PTT.</i> – H. Blaser . . . . .   | 255  |
| <i>Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT.</i> – G. Fontanellaz . . . . .  | 1142 |
| <i>Das Telefon im Spiegel der Kundenmeinung – Kennen Sie die Niedertarifzeiten</i> . . . . .                                      | 37   |
| <i>Digitale Teilnehmerleitungen</i> . . . . .   | 38   |
| <i>Optoelektronik en télécommunication et en métrologie</i> . . . . .   | 39   |
| <i>Prognosen über den europäischen Absatzmarkt für optische Kommunikationstechnik</i> . . . . .                                   | 158  |
| <i>CHILL: Programmiersprache der Nachrichtentechnik</i> . . . . .   | 158  |
| <i>Rausch- und Verzerrungsverhältnisse von Halbleiter-Lasern für Lichtwellenleiter</i> . . . . .                                  | 159  |
| <i>Lichtwellenleiter-Premiere in Berlin</i> . . . . .   | 375  |
| <i>Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft</i> . . . . .   | 489  |
| <i>BIGFON: Kommunikationstechnik der Zukunft</i> . . . . .  | 490  |
| <i>Das 18-MHz-Trägerfrequenzsystem auf Koaxialkabelleitungen</i> . . . . .  | 490  |
| <i>Heterodyne und kohärente Technik für die Nachrichtenübertragung auf Lichtwellenleitern</i> . . . . .                           | 490  |
| <i>Radiokonzessionen in der Schweiz</i> . . . . .   | 613  |
| <i>Hochauflösende Fernsehsysteme</i> . . . . .  | 613  |
| <i>Gigabit-Logik</i> . . . . .  | 614  |
| <i>Herstellungsverfahren optischer Wellenleiter</i> . . . . .   | 737  |
| <i>Optische Kommunikationstechnologie in lokalen Netzen</i> . . . . .   | 738  |
| <i>Experimentelle Untersuchungen an einem 20..30-GHz-Inlandsatelliten-Übertragungssystem</i> . . . . .                            | 738  |
| <i>Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung</i> . . . . .  | 879  |
| <i>Millimeterwellen-Radar</i> . . . . .   | 880  |
| <i>FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik</i> . . . . .   | 1039 |
| <i>Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln</i> . . . . .   | 1042 |
| <i>Die Schweiz – Drehscheibe der Kommunikation – La Suisse – carrefour des communications</i> . . . . .                           | 1097 |
| <i>Datennetz Telepac in Betrieb</i> . . . . .   | 1151 |
| <i>Weltweite Fernkopierdienste der PTT</i> . . . . .  | 1151 |

**2.35 Verschiedenes – Divers**

|   |      |
|---|------|
| <i>Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques.</i> – M. Aguet, M. Ianovici . . . . . | 247  |
| <i>Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen.</i> – W. Bossard und P. Keller . . . . .                                       | 1132 |
| <i>Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983».</i> – B. Szentkuti . . . . .  | 867  |
| <i>Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung</i> . . . . .  | 38   |
| <i>Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell</i> . . . . .  | 39   |
| <i>Photolithographie im Submikrometerbereich</i> . . . . .  | 159  |
| <i>Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing.</i> . . . . .  | 737  |
| <i>Drucken mittels Elektroerosion</i> . . . . .   | 737  |
| <i>Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall</i> . . . . .   | 739  |
| <i>Flüssigkeitszerstäubung mit Ultraschall</i> . . . . .  | 739  |
| <i>Elektromagnetische Verträglichkeit elektronischer Geräte</i> . . . . .   | 1256 |

**2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik**  
**Economie et politique de l'énergie**

**2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch**  
**Production, besoins et consommation d'énergie**

|   |      |
|---|------|
| <i>Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives.</i> – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . . . .                       | 54   |
| <i>Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires.</i> – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .                              | 79   |
| <i>Méthodes de prévision et de décomposition.</i> – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . . | 82   |
| <i>Elektrische Raumheizung in der Schweiz.</i> – J. Mutzner . . . . .   | 187  |
| <i>Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten.</i> – H. Leuthold . . . . .   | 278  |
| <i>Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981.</i> – H. Schweikert . . . . .         | 288  |
| <i>Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse</i> . . . . .  | 505  |
| <i>Industrielle Werke Basel (IWB)</i> . . . . .   | 506  |
| <i>Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL)</i> . . . . .   | 511  |
| <i>Elektra Baselland Liestal (EBL)</i> . . . . .  | 515  |
| <i>Elektra Birseck Münchenstein (EBM)</i> . . . . .   | 519  |
| <i>Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten</i> . . . . .  | 524  |
| <i>Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK)</i> . . . . .  | 531  |
| <i>Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich.</i> – E. Stahl . . . . .   | 1280 |

**2.42 Energiepolitik – Politique énergétique**

|   |      |
|---|------|
| <i>Méthodes de prévision et de décomposition.</i> – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . . . | 82   |
| <i>Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz.</i> – S. Föllmi . . . . .                       | 175  |
| <i>Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen.</i> – O. Schär . . . . .   | 179  |
| <i>Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz.</i> – Diskussionsbeitrag. – K. Thalmann . . . . .                                      | 185  |
| <i>Elektrische Raumheizung in der Schweiz.</i> – J. Mutzner . . . . .   | 187  |
| <i>Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen.</i> – G. Hertig . . . . .   | 293  |
| <i>Energie und Politik.</i> – J. Cavadini . . . . .   | 1176 |
| <i>Energie et Politique.</i> – J. Cavadini . . . . .  | 1181 |

**2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen**  
**Problèmes financiers et tarifaires**

|   |     |
|---|-----|
| <i>Coût de l'énergie de chauffage de l'eau sanitaire.</i> – Rapport du Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .            | 71  |
| <i>Les tarifs de l'énergie électrique et les besoins financiers: principes et conséquences.</i> – Rapport du Groupe de travail des problèmes de financement . . . . . | 76  |
| <i>Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires.</i> – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . . .  | 79  |
| <i>Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft.</i> – R. Müller . . . . .  | 193 |
| <i>Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen.</i> – G. Hertig . . . . .   | 293 |

**2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen**  
**Statistiques et informations statistiques de l'énergie**

*Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981.* – H. Schweikert . . . . . 288  
*Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982.* – Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern  
*Statistique suisse de l'électricité 1982.* – Office fédéral de l'énergie, Berne . . . . . 386

Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . . 96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444  
 Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique . . . . . 97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445

Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 . . . . . 689  
 Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982 . . . . . 906  
 VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung, Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique, Etat au 1er janvier 1983 . . . . . 963  
 VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques . . . . . 1090

**2.45 Verschiedenes – Divers**

**2.5 Verschiedenes – Divers**

**2.51 Sicherheit, Gesundheit**  
**Sécurité, santé**

*Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité.* – Rapport du Groupe d'études médicales . . . . . 63  
*Unfälle an elektrischen Starkstromanlagen in der Schweiz in den Jahren 1977 bis 1981.* – O. Büchler . . . . . 329  
*Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen.* – E. Homberger . . . . . 338  
*Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten.* – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . . . 558  
*Connaître mieux le phénomène des accidents pour mieux les combattre.* – F. Simoncini . . . . . 640  
*Les statistiques, première approche de la connaissance des causes d'accidents.* – E.G. Hooper . . . . . 643  
*Les statistiques des conséquences médicales des accidents de travail graves.* – M. Sommer . . . . . 647  
*Analytische Erfassung des Unfallgeschehens in der Elektrowirtschaft.* – R. Troxler . . . . . 654  
*Methoden der Erfassung und Auswertung von Arbeitsunfällen in der Bundesrepublik Deutschland.* – D. Kieback . . . . . 658  
*Unmittelbar durch Materialien bestimmte Unfälle in Elektrizitätswerken.* – R. Rösser . . . . . 661  
*Les facteurs matériels indirects des accidents.* – J. Bouquigny . . . . . 664  
*Korrosion von Hand-Erdungsgarnituren.* – W. Wild . . . . . 666  
*Mortalité, invalidité, séquelles.* – E. Malboyssón . . . . . 668  
*Les facteurs individuels, somatiques et les défaillances de comportement.* – A. Lacquaniti . . . . . 672  
*Les facteurs collectifs au niveau des équipes: défauts de coordination.* – M. Monnier . . . . . 678  
*Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents.* – W. Keschull . . . . . 1070  
*Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain.* – G. Biegelmeier et E. Homberger . . . . . 1298

Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion. – H.R. Sutter . . . . . 1249  
 Elektrische Hausapparate als Brandursache . . . . . 157  
 Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall . . . . . 739

**2.52 Rechtsfragen – Questions juridiques**

**2.53 Probleme der Normung**  
**Problèmes de normalisation**

*Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen.* – E. Homberger . . . . . 338  
*Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen.* – W. Riemenschneider . . . . . 1061  
*Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales.* – F. Benoit . . . . . 1075

Erdung – Potentialausgleich – Blitzschutz – Korrosion. – H.R. Sutter . . . . . 1249  
 Normung – Prüfung – Prüfpflicht. SAP-SEV-Tagung. – E. Homberger . . . . . 1360

**2.54 Historisches – Historiques**

*Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten.* – H. Leuthold . . . . . 278  
*Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981.* – H. Schweikert . . . . . 288  
 Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung . . . . . 879  
 Max Buchholz 1875–1956 . . . . . 1144

**2.55 Mensch und Technik; Ausbildung**  
**L'homme et la technique; formation**

*Hostilité face à la science et à la technique.* – H. Lübke . . . . . 196  
*Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen.* – N. Troy und E. Ulich . . . . . 553  
*Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement.* – M. Apothéloz . . . . . 1101  
*La nature de la crise économique que nous vivons.* – F. Schaller . . . . . 1208

Der Ingenieur und seine Zukunft. – U. Hochstrasser . . . . . 871  
 Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte . . . . . 879

**2.56 Verschiedenes – Divers**

Zum Jahreswechsel – Vers l'an nouveau . . . . . 1  
 Fünf Jahre europäisches Patentsystem. – R. Wächter . . . . . 363  
 Ein japanisches Erfolgsrezept: die Qualitätszirkel. – F. Sutter . . . . . 485  
 Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon. – J.-J. Morf . . . . . 487  
 Die japanische Elektroindustrie. – A.W. Roth . . . . . 873

Tage der offenen Tür an der ETHZ . . . . . 39  
 Weiterbildungsbedürfnisse von HTL-Ingenieuren . . . . . 159  
 Impulsprogramm II: Weiterbildungskurse in rechnerunterstütztem Maschinenbau . . . . . 259  
 Ingenieurausbildung und Managementschulung . . . . . 259  
 Ausbildungskurse «Energiemanagement im Betrieb» . . . . . 375  
 Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt . . . . . 614  
 Technische Marktsicherung durch Patente . . . . . 881  
 Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet . . . . . 881  
 Permanenter schweizerischer Verkaufsstützpunkt in Kalifornien . . . . . 1151  
 Eine neue Art Unternehmensberatung: der Club Adlatus . . . . . 1257

### 3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

#### 3.1 Vereinsnachrichten

##### Informations de l'Association

#### 3.11 Mitgliederwesen – Etat des membres

Unsere Verstorbenen – Nécrologie . . . . . 265, 1263  
 Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE 265, 1263

#### 3.12 Generalversammlung Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . . 753  
 99. Generalversammlung des SEV – 99e Assemblée générale de l'ASE  
 Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour . . . . . 761  
 Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . . 762  
 Bericht des Vorstandes – Rapport du Comité . . . . . 765  
 Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Vereinsverwaltung (VWV) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Gestion de l'Association (VWV) . . . . . 778  
 Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN) . . . . . 779  
 Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Technischen Prüfanstalten des SEV (TP) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 des Institutions de contrôle de l'ASE (IC) . . . . . 780  
 Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 du «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) . . . . . 781  
 Gewinn- und Verlustrechnung 1982 des SEV – Compte de Profits et Pertes 1982 de l'ASE . . . . . 782  
 Bilanz des SEV – Bilan de l'ASE . . . . . 783  
 Denzler-Stiftung – Fondation Denzler . . . . . 784  
 Personalfürsorgestiftung des SEV – Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'ASE . . . . . 784  
 Bericht der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs des comptes . . . . . 785  
 Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) – Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) . . . . . 787  
 Präsidialansprache – Allocution du Président. – E. Tappy . . . . . 1203  
 La nature de la crise économique que nous vivons. – F. Schaller . . . . . 1208  
 Protokoll – Procès-verbal . . . . . 1212

#### 3.13 Sitzungen – Séances

CES-Fachkollegien . . . . . 501, 624, 749, 1048, 1272, 1387

#### 3.14 Normentätigkeit – Normalisation

##### 3.141 Ausschreibung – Mise à l'enquête

Sender – Emetteurs . . . . . 47  
 Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . . 47, 498, 623, 1159  
 Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité . . . . . 47, 1046, 1383  
 Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale . . . . . 47, 498  
 Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers . . . . . 47, 268  
 Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles 166, 380  
 Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . . 166, 167, 381, 498, 623, 746, 1159, 1268, 1383, 1384  
 Hausinstallation – Installation intérieure . . . . . 167, 890  
 Elektrisches Traktionsmaterial – Matériel de traction électrique . . . . . 268  
 Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . . 268, 1268  
 Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés . . . . . 269, 498  
 Lampen – Lampes . . . . . 380, 622

Koordination der Isolation – Coordination de l'isolement . . . . . 380  
 Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge . . . . . 381  
 Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . . 381, 1046, 1383  
 Graphische Symbole – Symboles graphiques . . . . . 497, 746  
 Zähler – Compteurs . . . . . 497  
 Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosives 497, 622, 1266  
 Relais – Relais électriques . . . . . 497  
 Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique . . . . . 498  
 Elektronische Mess-Systeme – Equipement électronique de mesure . . . . . 498  
 Leuchten – Luminaires . . . . . 622, 1382  
 Isoliermaterialien/Spezifikationen – Spécifications . . . . . 888  
 Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée . . . . . 1045  
 Hochspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à haute tension . . . . . 889  
 Gekapselte Schaltfelder – Tableaux blindés . . . . . 889  
 Elektrische Maschinen – Machines tournantes . . . . . 1045  
 Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension . . . . . 1045, 1382  
 Leistungselektronik – Matériels électriques à grande puissance . . . . . 1046  
 Haushaltschalter und Steckvorrichtungen – Interrupteurs pour usages domestiques et dispositifs conjoncteurs . . . . . 1046  
 Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs . . . . . 1046  
 Messwandler – Transformateurs de mesure . . . . . 1046  
 Elektroakustik – Electroacoustique . . . . . 1159  
 Wickeldrähte – Fils de bobinage . . . . . 1159  
 Wörterbuch – Terminologie . . . . . 1266  
 Hochspannungsprüftechnik – Technique des essais à haute tension . . . . . 1267  
 Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques . . . . . 1267  
 Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu . . . . . 1268

#### 3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur

Elektroakustik – Electroacoustique . . . . . 48  
 Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites . . . . . 48, 499, 1047, 1270, 1385  
 Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . . . . 270  
 Hausinstallation – Installation intérieure . . . . . 270  
 Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers . . . . . 270, 500, 747  
 Sender – Emetteurs . . . . . 499  
 Lampen – Lampes . . . . . 499, 1385  
 Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques . . . . . 499, 896  
 Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques . . . . . 624, 897, 1160  
 Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension . . . . . 747, 896, 1270, 1384  
 Relais – Relais électriques . . . . . 747, 896, 1047  
 Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques . . . . . 747  
 Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu . . . . . 748  
 Rundsteuerempfänger – Récepteurs de télécommande centralisée . . . . . 897  
 Zähler – Compteurs . . . . . 1047  
 Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale . . . . . 1047  
 Graphische Symbole – Symboles graphiques . . . . . 1270, 1384  
 Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité . . . . . 1270, 1385  
 Netzkabel – Câbles de réseau . . . . . 1384  
 Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés . . . . . 1385

|  |                           |
|--|---------------------------|
| 3.143 Internationale elektrotechnische Normen<br>Normes électrotechniques internationales  |                           |
| Neue CEI-Publikationen - Nouvelles Publications de la CEI  |                           |
| Niederspannungsschaltapparate - Appareils d'interruption à basse tension   | 271, 500                  |
| Elektroakustik - Electroacoustique   | 271, 500, 748, 1271, 1385 |
| Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung - Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants                     | 271, 748, 1271, 1386      |
| Magnetische Bauelemente und Ferrite - Composants magnétiques et ferrites   | 271                       |
| Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate - Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques  | 271                       |
| Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche - Matériel électrique pour atmosphères explosibles  | 500                       |
| Elektrische Messgeräte - Appareils électriques   | 500                       |
| Steuerungs- und Regelungstechnik - Equipements électriques de régulation et d'automatique  | 501                       |
| Werkzeuge für Arbeiten unter Spannung - Outils pour travaux sous tension   | 748                       |
| Netzkabel - Câbles de réseau   | 1271                      |
| Vorschaltgeräte für Entladungslampen - Ballasts pour lampes à décharge   | 1271                      |
| Analysen-Messgeräte - Appareils pour l'analyse de composition  | 1271                      |
| CENELEC - Harmonisierungsdokumente - Documents d'harmonisation:  |                           |
| Sicherheit elektromedizinischer Geräte - Sécurité des appareils électro-médicaux   | 47                        |
| CECC - Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik - Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques:                                      |                           |
| Ausschreibung von Entwürfen - Mise à l'enquête de projets:   | 48, 269, 381, 499, 623    |
| 3.144 Verschiedenes - Divers   |                           |
| Leitsätze der SLG - Recommandations de l'USL   |                           |
| Mitteilung einer Textänderung - Communication d'un changement de texte   | 382                       |
| 3. Auflage des Sicherheitszeichen-Reglements, Publ. 1001.1982 des SEV - 3e édition du Règlement concernant le signe distinctif de sécurité, Publ. 1001.1982 de l'ASE                         | 1161                      |
| Verwendung von Fundamentierdämm als Erder in elektrischen Installationen - Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques |                           |
| Leitsätze SEV 4113.1979 - Recommandations 4113.1979 de l'ASE   | 1268                      |
| <b>3.15 Veranstaltungen des SEV<br/>Manifestations de l'ASE</b>  |                           |
| SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb - Journée ASE: La technique de contrôle-commande des usines de production d'énergie   |                           |
| Vorträge - Conférences   | 2                         |
| Journée d'information sur «Les capteurs - base de l'automatique de demain» - Informationstagung über «Sensoren - Grundlage der Automatisierung von morgen»                                   |                           |
| Programme - Programm   | 169                       |
| Conférences - Vorträge   | 445                       |
| Informationstagung über Gasisolierte Schaltanlagen - Journée d'information sur Les sous-stations blindées isolées au gaz   |                           |
| Programm - programme   | 899, 1051                 |
| Bericht von E. Ruoss   | 1247                      |
| Ineltec - Swissdata - Sama 1983  |                           |
| SEV-Teilnahme  | 971                       |
| Ein SEV-Stand an der Caravan-Ausstellung in Bern   | 1157                      |
| SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan   |                           |
| Programm   | 1276, 1390                |
| Normung - Prüfung - Prüfpflicht  |                           |
| SAP-SEV-Informationstagungen   |                           |
| Bericht  | 1360                      |
| <b>3.16 Personen und Firmen<br/>Personnes et firmes</b>  |                           |
| 3.161 Verwaltungen, Firmen<br>Administrations et firmes  |                           |
| Kabelwerke Brugg   | 45, 1044                  |
| Gebrüder Meier AG, Zürich  | 45                        |

|  |                 |
|--|-----------------|
| NCR, Glattzentrum, Zürich-Wallisellen                                | 45, 267         |
| Sprecher & Schuh AG, Aarau   | 45, 887         |
| Technorama, Winterthur   | 45              |
| BBC, Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden                  | 165             |
| Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich                               | 165             |
| Sulzer-Escher Wyss AG  | 165             |
| Schenck AG, Feldmeilen   | 165             |
| Aumann & Co. AG, Zürich  | 266             |
| BASF (Schweiz) AG, Wädenswil   | 266             |
| Varta Batterie AG, Burgdorf  | 266             |
| Bucher-Guyer AG, Niederweningen                                      | 267             |
| IBM-Software-Entwicklungszentrum, Dublin                             | 267             |
| Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden                           | 267             |
| Lapp AG von Dübendorf nach Hittnau                                   | 267             |
| Autronic AG, Dübendorf   | 379             |
| Datacare, Wil  | 379             |
| Elektron AG, Au ZH   | 379             |
| Philips AG, Zürich   | 379             |
| Sperry AG, Zürich  | 379, 1043       |
| Zentralschweizerisches Technikum Luzern                              | 621             |
| Leroy Somer «Suisse» SA, Studen/Biel                                 | 621             |
| Standard Telephon und Radio AG, Zürich                               | 745             |
| Texas Instruments  | 745             |
| IBM Schweiz, Zürich  | 745             |
| Metall-Serva AG  | 745             |
| Walter Blum AG, Zürich   | 745             |
| Turmix AG, Jona/Rapperswil   | 745             |
| Digitrade AG, Biel   | 887             |
| Distrelec AG, Zürich   | 887             |
| Gfeller AG, Bern   | 887             |
| H.P. Koch AG, Volketswil   | 887             |
| W. Moor AG, Regensdorf   | 887, 1158, 1381 |
| Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden                       | 887             |
| Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten               | 1043            |
| EME AG, Zürich   | 1043            |
| Max Hauri AG, Bischofszell   | 1043            |
| Hasler AG, Bern  | 1043            |
| Cerberus AG, Männedorf   | 1043, 1265      |
| Telanor AG, Lostorf  | 1043            |
| Aluminium-Graphic AG, Merenschwand                                   | 1158            |
| Tschudin & Heid AG, Reinach  | 1158            |
| Angst + Pfister AG, Zürich   | 1158            |
| MLB Max Bertschinger AG, Villmergen                                  | 1158            |
| Gaggenau Apparate AG, Fällanden                                      | 1158            |
| Control Data (Schweiz) AG, Zürich                                    | 1265            |
| Securiton AG, Zollikofen   | 1265            |
| Carlo Gavazzi AG, 8026 Zürich  | 1265            |
| Huber + Suhner AG, Herisau   | 1265            |
| Solis Apparatefabriken AG, Glattbrugg                                | 1265            |
| V-Zug AG, Zug  | 1265            |
| Egli, Fischer & Co. AG, Zürich                                       | 1381            |
| Fein (Suisse) AG, Dietikon   | 1381            |
| Modulator SA, 3097 Bern  | 1381            |
| 3.162 Persönliches - Informations concernant des membres individuels |                 |
| Dr. W. Lindecker   | 165             |
| Prof. Dr. J. Hugel   | 165             |
| PD Dr. A. Jaecklin   | 165             |
| R. Kniel   | 165             |
| Cl. Rossier  | 266             |
| Prof. H. Nussbaumer  | 267             |
| E. Heimlicher  | 267             |
| B. Hösl  | 267             |
| Prof. Dr. H. Glavitsch   | 745             |
| Prof. A. Imhof   | 887             |
| Prof. H. Bühler  | 1044            |
| Prof. A. Kündig  | 1044            |
| R. Longchamp, prof.  | 1044            |
| Dr. P. Waldvogel   | 1264            |
| Prof. N. Wirth   | 1265            |
| W. A. Neuer  | 1265            |
| Dr. H. Meyer   | 1381            |
| Prof. Dr. h.c. E. Gerecke †  | 621             |
| 3.163 Verschiedenes - Divers   |                 |
| NCR-Stiftung vergibt drei Preise                                     | 45              |
| ETHZ - Forschungs- und Innovationsausstellung                        | 45              |
| L'EPFL dépasse les 2500 étudiants                                    | 45              |
| Prix BBC 1982 pour l'énergie électrique                              | 266             |
| BBC-Energieforschungspreis 1982 der ETH Zürich                       | 267             |
| Diplômes, thèses de doctorat et prix à l'EPFL                        | 267             |
| Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik                       | 379             |

|  |      |
|--|------|
| Tenth Marconi International Fellowship                                 | 379  |
| Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft | 489  |
| Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz                          | 615  |
| 20 Jahre Ingenieurschule Grenchen-Solothurn                            | 621  |
| L'EPFL et son département d'Electricité en 1982                        | 887  |
| ETHZ: Die Abteilung Elektrotechnik im Jahr 1982                        | 887  |
| Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik                         | 1044 |
| Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT                        | 1142 |
| Gemeinsames europäisches EDV-Forschungsinstitut                        | 1158 |
| Expertenkammer – STV   | 1265 |
| Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools                          | 1265 |

### 3.17 Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

|                         |      |
|-------------------------|------|
| Bundesratsbesuch im SEV | 1043 |
|-------------------------|------|

## 3.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

### 3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen – Organisations électrotechniques internationales

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas                                    |                                 |
| EUREL-Mitglieder erhalten Vergünstigungen   | 379                             |
| Was ist EUREL?  | 1157                            |
| EXACT – International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data:                       |                                 |
| Sitzung des Councils 1982 in Turin  | 46                              |
| Sitzung des Councils 1983 in Wien   | 1386                            |
| CEI – Internationale Elektrotechnische Kommission – Commission Electrotechnique Internationale:                   |                                 |
| Sitzungen   | 165, 501, 624, 1048, 1272, 1387 |
| CENELEC – Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique: |                                 |
| 13. Generalversammlung in Florenz   | 749                             |
| Sitzungen   | 1048, 1272, 1387                |
| Zertifizierungsabkommen CCA, Memorandum Nr. 13  | 1272                            |
| CIGRE – Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques:   |                                 |
| 29. Session 1982  |                                 |
| Berichte  | 30                              |
| Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982». – G. Wanser und F. Wizerowicz   | 297                             |
| CIREL – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution   |                                 |
| CIREL 1983  |                                 |
| Ankündigung   | 49                              |
| Bericht   | 876                             |

### 3.22 Verschiedene Organisationen – Organisations diverses

|  |      |
|--|------|
| PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch  | 1098 |
| Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser | 1104 |
| SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan   | 1276 |
| 100 Jahre Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM)   | 379  |
| Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon                                  | 487  |
| 100 Jahre VSM – Eine Wanderausstellung   | 491  |
| Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet   | 881  |
| Ein Jahr Technorama der Schweiz  | 881  |
| Wechsel im Präsidium des EKV   | 1158 |

## 3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses

|   |      |
|---|------|
| PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch         | 1098 |
| CIGRE Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques: |      |
| 29. Session 1982  |      |
| Berichte  | 30   |

|   |                |
|---|----------------|
| Technorama: Eröffnung des Sektors Werkstoffe  | 45             |
| Schweizer Mustermesse 1983 – Foires Suisse d'Echantillons 1983  |                |
| Aufruf zu Standbesprechungen  | 46             |
| Standbesprechungen  | 367            |
| Exportforum Muba 1984   | 1162           |
| CIREL – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution   |                |
| CIREL 1983  |                |
| Ankündigung   | 49             |
| Bericht   | 876            |
| EUROMICRO 83  |                |
| Call for papers   | 49             |
| Energieforum Schweiz  |                |
| «Energiemanagement im Betrieb», Kursdaten 1983  | 49             |
| Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG), City Planning and Equipment  | 49             |
| HBM-Lehrgänge der Schenck AG, Feldmeilen  | 49             |
| Weiterbildungskurse und Kaderkurse an der Ingenieurschule St. Gallen  | 49             |
| Mikrocomputer-Ausbildung bei Siemens-Albis  | 50             |
| Bewertung der Zukunftsaussichten der Plasmaofentechnologie  | 50             |
| Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Zürich  | 50             |
| 5th Symposium and Technical Exhibition on Electromagnetic Compatibility, Zürich   | 168            |
| Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich   | 168, 1050      |
| Neu bei der Computerschule Zürich: COBOL-Kurs   | 168            |
| Weiterbildungskurse der Fachgruppe der Ingenieure der Industrie (FII) des SIA   | 168, 274       |
| Sommerpraktikum bei IBM Schweiz für Informatik-Hochschulstudenten   | 267            |
| Zwei SATW-Stipendien für Nachwuchsforscher  | 267            |
| Reisemöglichkeiten zur Hannover-Messe 1983  | 274            |
| 1984 International Zurich Seminar on Digital Communications   |                |
| Call for papers   | 382            |
| 3. IFAC-Symposium «Control in Power Electronics and Electrical Drives»  | 382            |
| Seminar der Siemens-Albis, 4.–6. Mai 1983   | 382            |
| Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools   | 502            |
| Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz   | 615            |
| International Carnahan Conference on Security Technology  |                |
| Ankündigung   | 629, 750       |
| EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale: |                |
| EUROCON 84, Computers in Communication and Control  |                |
| Call for papers   | 629, 750, 1274 |
| Ausstellung an der ECOC 83 in Genf  | 629            |
| Tagung über «Beherrschung von elektrischen Störeinflüssen in Maschinensteuerungen»  | 629            |
| Seminar des Schweizerischen Technischen Verbandes STV   | 629            |
| Mikrocomputer-Ausbildung  | 629, 750       |
| Modicon-Seminare  | 629, 750, 1274 |
| INELTEC/SWISSDATA-Heft des Bulletins  | 630, 750       |
| Nachdiplomstudium am ATIS   | 750            |
| Symposium und Technische Ausstellung über Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983»   |                |
| Bericht   | 867            |
| Ineltec – Swisssdata – Sama 1983  |                |
| Standbesprechungen  | 971            |
| FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik  | 1039           |
| Internationale Konferenz über elektrische Maschinen ICEM 84   |                |
| Aufruf zur Einreichung von Beiträgen  | 1050           |
| Journées d'électronique et de microtechnique 1984 sur le thème: Evolution des périphériques de microprocesseurs   | 1050           |
| Forum 83 des étudiants de l'EPFL  | 1050           |
| Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn HTL  | 1050           |
| Kurse der Digicomp AG   | 1050           |
| ITT-Elektronik-Seminare 1983/84   | 1050           |
| Schenck-Lehrgänge   | 1050           |
| Stipendien für Japan  | 1050           |
| Telecom 83  | 1097           |
| Weiterbildungskurs der Schweiz. Techn. Fachschule Winterthur  | 1162           |
| Seminar «UNIX-Systeme»  | 1162           |
| Kurse der Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung in der Metallindustrie (ABW)   | 1162           |
| SAQ-Kurse und Seminare  | 1162           |

|  |   |
|--|---|
| Personal-Computer-Kurse  | 1162  |
| Expertenkammer - STV   | 1265  |
| Seminar: Computernetze   | 1274  |
| Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV   | 1274  |
| Kurse der Digicomp AG  | 1274  |
| ECOC '84   |   |
| Call for papers  | 1274  |
| 2nd International Conference on Optical Fiber-Sensors            |   |
| Call for papers  | 1274  |
| Weiterbildungskurse des Abendtechnikums der Inner-schweiz (ATIS) | 1274  |
| Vorträge an der Ingenieurschule Beider Basel (IBB)               | 1274  |
| Neues CSZ-Seminar: Datenbankplanung                              | 1388  |
| Neue Kurse: Pascal II und Mikroprozessoren III                   | 1388  |
| Weiterbildungskurse Fotosatz                                     | 1388  |
| SATW-Kolloquium:   |   |
| Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan                              |   |
| Programm   | 1276, 1390  |
| ETHZ: Seminarien und Kolloquien                                  | 50,168,502,629,630,750,1274,1275,1388/89  |
| EPFL: Séminaires et conférences                                  | 50,168,274,502,630,750,1275   |
| Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations           | 51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751,901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447 |

### 3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat - Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort

#### 3.41 Technische Prüfanstalten - Institutions de contrôle

|  |      |
|--|------|
| Sicherheitsvorschriften für die Prüfung von Körperschuttmitteln, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln - Prescriptions de sécurité pour l'essai de moyens de protection corporelle, dispositifs et appareils de protection, lors de travaux à des équipements d'exploitation sous tension                | 274  |
| Provisorische Sicherheitsvorschriften für netzbetriebene elektronische und verwandte Apparate für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. TP 12B/1E-d, 5. Ausgabe - Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés aux réseaux. IC 12B/1E-f, 5e édition | 1162 |
| Sicherheitstechnische Prüfung von Lasergeräten - Essais de sécurité des appareils à laser  | 1273 |
| Sicherheitsvorschriften für Vorschaltgeräte zu Fluoreszenzlampen Publ. SEV 1014.1973 - Prescriptions de sécurité pour les ballasts pour lampes à fluorescence, Publ. ASE 1014.1973   | 1273 |
| Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leuchten TP 34D/7A-d, 1. Ausgabe - Prescriptions provisoires de sécurité des luminaires, TP 34D/7A-f, 1re édition  | 1388 |

#### 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat - Inspection fédérale des installations à courant fort

|  |      |
|--|------|
| Verordnung des Bundesrates über das Eidgenössische Starkstrominspektorat   |      |
| Änderung der Gebührenordnung   | 272  |
| Ordonnance du Conseil fédéral concernant l'Inspection fédérale des installations à courant fort  |      |
| Modification des émoluments à percevoir  | 272  |
| Elektrische Schutzmassnahmen in autonomen Tankanlagen - Mesures de sécurité électriques dans les dépôts autonomes de carburants  | 273  |
| Verordnung über das Eidgenössische Starkstrominspektorat - Ordonnance sur l'Inspection fédérale des installations à courant fort   | 625  |
| Kontaktlinienträger: Vorsicht! - Porteurs de verres de contact, soyez prudents!  | 898  |
| Staub- und Brandschutz beim Betrieb von Heuschrotmaschinen mit Kollektormotor - Protection contre la poussière et l'incendie pour l'exploitation de machines à couper le foie équipées de moteurs à collecteur | 1049 |

### 3.5 Verschiedenes - Divers

#### 3.51 Literatur - Bibliographie

|  |      |
|--|------|
| Auteurs divers: Optoélectronique en télécommunications et en métrologie (Journée d'électronique)   | 39   |
| R. Weber: Mini-Lex der Energie - Band 1: Elektrizität  | 94   |
| Friedrich: Tabellenbuch Elektrotechnik/Elektronik  | 154  |
| E. Hölzler, H. Holzwarth: Pulstechnik  | 154  |
| G. Schmidt: Grundlagen der Regelungstechnik  | 154  |
| H. Hofmann: Das elektromagnetische Feld  | 154  |
| J. Nishizawa: Semiconductor technologies 1982  | 155  |
| W. Waidelich: Optoelektronik in der Technik  | 155  |
| M. Becker, R. Haberfellner und G. Liebetrau: EDV-Wissen für Anwender   | 155  |
| Institut für Elektroanlagen (IEA), Institut des VEB Kombinat Automatisierungsanlagen: VEM-Handbuch Zuverlässigkeit von Automatisierungs- und Elektroenergieanlagen | 156  |
| D. Jones: Hybrid circuit design and manufacture. Vorträge der ETG/GMR-Fachtagung: Leittechnik in Kraftwerken   | 156  |
| G. Camponovo und D. Solcà: Vorschriften für Elektro- und Telefon-Installationen in der Praxis  | 365  |
| E. Schuon und H. Wolf: Nachrichten-Messtechnik   | 365  |
| G. Müller: Elektrische Maschinen   | 365  |
| K.O. Thielheim: Primary energy   | 365  |
| D. Kind und H. Kärner: Hochspannungs-Isoliertechnik für Elektrotechniker   | 366  |
| K.H. Löcherer und C.D. Brandt: Parametric Electronics  | 734  |
| K. Sattelberg: Vom Elektron zur Elektronik   | 734  |
| J. Wüsthube: Schaltnetzwerke   | 734  |
| J.C. Andreas: Energy-efficient electric motors   | 735  |
| H. Unbehauen: Regelungstechnik I   | 735  |
| O. Zinke und H. Seither: Widerstände, Kondensatoren, Spulen und ihre Werkstoffe  | 735  |
| R. Best: Die Verarbeitung von Kleinsignalen in elektronischen Systemen   | 735  |
| F.D. Waldhauer: Feedback   | 736  |
| U.A. Weidmann: Solarthermische Kraftwerke  | 736  |
| D. Rosenberger u. a.: Optische Informationsübertragung mit Lichtwellenleitern  | 736  |
| J. Grabmaier: Silikon  | 736  |
| P. Sager: Kontroversen   | 962  |
| W. Winkler, K. Hintermann: Kernenergie - Grundlagen, Technologie, Risiken  | 1086 |
| R.H. Engelmann: Static and rotating electromagnetic devices  | 1145 |
| M. Aguet et M. Ivanovici: Haute tension  | 1145 |
| T. Horvath and I. Berta: Static Elimination  | 1145 |
| V.K. Aatre: Network theory and filter design   | 1145 |
| W. Büchler und W. Bosshard: Blitzschutz elektronischer Geräte und Anlagen  | 1146 |
| Y. Hamakawa: Amorphous semiconductor technologies and devices 1982   | 1146 |
| G. Fritzsche: Zeitdiskrete und digitale Systeme  | 1146 |
| F.M. Callier and Ch. A. Desoer: Multivariable feedback systems   | 1146 |
| E.P. Vorndran: Entwicklungsgeschichte des Computers  | 1147 |
| R. Best: Handbuch der analogen und digitalen Filterungstechnik   | 1147 |
| H.P. Geering u. a.: Optimierungsverfahren zur Lösung deterministischer regelungstechnischer Probleme   | 1148 |
| K.W. Bernath: Grundlagen der Fernseh-System- und Schaltungstechnik   | 1148 |
| M. Kunt: Traitement numérique des signaux  | 1148 |
| A. Warner: Einführung in das VDE-Vorschriftenwerk  | 1148 |
| W. Rotkiewicz: Electromagnetic Compatibility in Radio Engineering  | 1254 |
| E. Homberger: Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen   | 1254 |
| W. Roth: Unterhaltungselektronik von A-Z   | 1254 |
| H. Unbehauen: Regelungstechnik II  | 1254 |
| H.R. Lutz, R. Weber: ... zum Beispiel Wylerau  | 1312 |
| K.G. Mitjuškin: Fernwirktechnik in Energiesystemen   | 1361 |
| H.M. Schlicke: Electromagnetic Compossibility  | 1361 |
| M. La Toison: Introduction à l'éclairagisme  | 1361 |
| L. Hahn und I. Munke: Werkstoffkunde für die Elektrotechnik und Elektronik   | 1362 |
| H. Mayer und G. Winklbaaur: Biostrahlen  | 1362 |
| D.J. Kraaij, G.St. Schemel und F.M. Wegscheider: Die Prüfung von Leistungstransformatoren  | 1362 |
| Th. Bohn und W. Bitterlich: Grundlagen der Energie- und Kraftwerkstechnik  | 1362 |
| J. Ackermann: Abtastregelung   | 1363 |
| T.J. Gallagher and H. Pearmain: High voltage measurement, testing and design   | 1363 |

|   |      |
|---|------|
| S.K. Pillai: A first course on electrical drives . . . . .                                  | 1364 |
| K. Fellbaum u. a.: Elektronische Textkommunikation. Technik, Einsatz, Erfahrungen . . . . . | 1384 |
| Weitere Neueingänge in der Bibliothek . . . . .   | 1364 |

### 3.52 Briefe an die Redaktion – Lettres à la rédaction

|   |     |
|---|-----|
| Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod . . . . . | 123 |
|---|-----|

|  |     |
|--|-----|
| Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch . . . . . | 124 |
|--|-----|

### 3.53 Verschiedenes – Divers

|   |   |
|---|---|
| Im Blickpunkt – Points de mire . . . . .                | 37,157,257,375,489,613,737,879,1149,1255,1365 |
| Technische Neuerungen – Nouveautés techniques . . . . . | 40,160,260,376,492,616,740,882,1152,1258,1368 |

## 4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

### 4.1 Verbandsmitteilungen Informations des l'Union

#### 4.11 Generalversammlung – Assemblée générale

|   |      |
|---|------|
| Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme . . . . .            | 753  |
| Einladung zur 92. Generalversammlung des VSE – Invitation à la 92e Assemblée générale de l'UCS . . . . .  | 803  |
| Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité . . . . .   | 804  |
| Erfolgsrechnung des VSE 1982 und Budget 1984 – Compte de pertes et profits de l'UCS 1982 et budget pour 1984 . . . . .  | 804  |
| Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS . . . . .   | 805  |
| Jahresbericht 1982 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel 1982 de la Section des achats . . . . .   | 805  |
| Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1982 und Vorschlag 1984 – Compte de pertes et profits de la Section des achats pour l'exercice 1982 et budget pour 1984 . . . . . | 806  |
| Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats . . . . .   | 806  |
| Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs de comptes . . . . .  | 806  |
| Bericht des Vorstandes über das 87. Geschäftsjahr 1982 – Rapport du Comité sur le 87e exercice 1982 . . . . .   | 807  |
| Präsidentiansprache. – J. Bucher . . . . .  | 1166 |
| Exposé présidentiel. – J. Bucher . . . . .  | 1171 |
| Energie und Politik. – J. Cavadini . . . . .  | 1176 |
| Energie et politique. – J. Cavadini . . . . .   | 1181 |
| Protokoll – Procès-verbal . . . . .   | 1185 |

#### 4.12 Sitzungen – Séances

|  |     |
|--|-----|
| VSE-Arbeitsgruppe «Baukostenbeiträge» – Groupe de travail UCS «Finance d'équipement» . . . . . | 430 |
| Kommission für Energietarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique . . . . .       | 535 |

#### 4.13 Verschiedenes – Divers

|  |             |
|--|-------------|
| Cours de premiers secours en cas d'accidents dus à l'électricité en Suisse romande . . . . .   | 91          |
| Diskussionsversammlung «Technische Anschlussbedingungen für Erzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz und Wärmepumpen» – Journées de discussions «Les conditions techniques de raccordement des installations électriques autoproductrices marchant en parallèle avec le réseau et des pompes à chaleur» . . . . . | 174         |
| Referate – Exposés . . . . .   | 175         |
| Diskussionsversammlung «Fragen der öffentlichen Beleuchtung von Strassen» – Journées de discussions «Problèmes concernant l'éclairage public» . . . . .  | 1056        |
| Referate – Exposés . . . . .   | 1057        |
| Ein wichtiger Schritt zur Förderung der Netzelektriker-Ausbildung – Un grand pas en avant dans la formation d'électriciens de réseau . . . . .   | 1190        |
| Seminar Kabeltechnik 83: Mittelspannung . . . . .  | 1394        |
| Referate . . . . .   | 1190        |
| A. Zschokke † . . . . .  | 1190        |
| Kontrollleurprüfungen – Examens pour contrôleurs . . . . .   | 210,431,536 |
| Anmeldung zur Kontrollleurprüfung – Inscription aux examens pour contrôleurs . . . . .   | 958, 1357   |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Ergebnis der 102. Kontrollleurprüfung – Résultat du 102e examen de contrôleur . . . . .  | 958                    |
| Ergebnis der 103. Kontrollleurprüfung – Résultat du 103e examen de contrôleur . . . . .  | 1307                   |
| Meisterprüfungen – Examens de maîtrise . . . . .   | 90,91,316,536,957,1307 |
| Die Bibliothek des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke – La bibliothèque de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité . . . . . | 315                    |

### 4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

|  |           |
|--|-----------|
| UNIPEDE – Union internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique: Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb – Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales . . . . . | 535, 1432 |
| 1. Kolloquium über Unfallverhütung und Sicherheit, in Venedig – 1er Colloque «Prévention et Sécurité», à Venise . . . . .  | 634       |
| Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektrizitätswirtschaft – Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique . . . . .   | 683       |
| Komitee für Öffentlichkeitsarbeit – Comité des relations publiques . . . . .   | 684, 1189 |
| Studienkomitee für Verteilung – Comité d'études de la distribution . . . . .   | 955       |
| Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen – Comité d'études des questions économiques et tarifaires . . . . .  | 955, 1432 |
| Komitee für Finanzierungsfragen – Comité des questions de financement . . . . .  | 956       |
| Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . . .  | 956       |
| Studienkomitee für Kernenergie – Comité d'études de l'énergie nucléaire . . . . .  | 957       |
| Kolloquium für Tarifgestaltung – Colloque sur la tarification . . . . .  | 1434      |
| Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG) – Association des chefs des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG) . . . . .   | 90, 1306  |
| Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisse d'Electricité (CAF) . . . . .   | 430       |
| Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) . . . . .  | 430       |
| INFEL . . . . .  | 1082      |
| Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke PKE – Caisse des Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC) . . . . .  | 1433      |

### 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS

|   |    |
|---|----|
| Bernische Kraftwerke AG, Bern . . . . .         | 93 |
| Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan . . . . . | 93 |

|   |      |
|---|------|
| Société Romande d'Electricité, Clarens . . . . .                                | 320  |
| Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF), Fribourg . . . . .                | 432  |
| Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ), Zürich . . . . .                   | 433  |
| Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK), Baden . . . . .                      | 434  |
| Technische Betriebe Wil . . . . .   | 540  |
| Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG . . . . .                                | 540  |
| Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten . . . . .                | 962  |
| Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne . . . . .                            | 962  |
| Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen . . . . .                            | 1084 |
| Kraftwerk Laufenburg . . . . .  | 1085 |
| Kraftwerke Linth-Limmern AG . . . . .   | 1085 |
| 75 Jahre Elektrizitätswerk Bündner Oberland. Ein Grund zum Jubilieren . . . . . | 1194 |
| Neuer Direktor bei den BKW . . . . .  | 1438 |
| Les 75 ans des Services industriels de Sierre . . . . .                         | 1438 |
| SA L'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS) . . . . .                                  | 1438 |

#### 4.4 Verschiedenes Divers

##### 4.41 Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du palais fédéral

|   |      |
|---|------|
| Neue Sichtung energiepolitischer Massnahmen – Réexamen des mesures de politique énergétique . . . . . | 1439 |
|---|------|

##### 4.42 Statistische Mitteilungen – Communications statistiques

|   |      |
|---|------|
| Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation . . . . .<br>95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443  |      |
| Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros . . . . .<br>95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443   |      |
| Mittlere Marktpreise – Prix moyens . . . . .<br>95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443  |      |
| Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours . . . . .<br>96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444 |      |
| Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique . . . . .<br>97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445                 |      |
| Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982 – Statistique suisse de l'électricité 1982 . . . . .   | 386  |
| Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 . . . . .  | 689  |
| Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982 . . . . .   | 906  |
| VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983 . . . . .   | 963  |
| VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques . . . . .   | 1090 |

##### 4.43 Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques

|   |     |
|---|-----|
| Zwei neue Mitteilungsblätter im Dienste der Partnerschaft EW – Schulen . . . . .  | 92  |
| Oft unterschätzt: Die Bedeutung des «Front-Mitarbeiters» – Souvent sous-estimée: l'importance des collaborateurs travaillant «sur le front» . . . . .   | 92  |
| Das neue VSE-Informationsmittelverzeichnis (1983) ist erschienen – La nouvelle liste 1983 des moyens d'information de l'UCS a paru . . . . .  | 93  |
| Kerntechnik-Feindschaft – ein psychologisches Phänomen – Attitude hostile à l'égard de la technique nucléaire – un phénomène psychologique . . . . .  | 93  |
| «Alles braucht Strom» – Inseratenkampagne 1983 – «Il nous faut de l'électricité» – campagne d'information par annonces dans la presse 1983 . . . . .  | 205 |
| Wir brauchen Strom. Zum Weiterkommen. – Il nous faut de l'électricité. Pour circuler. Strom für die Zukunft – Energie für die Schweiz – Electricité pour demain – Energie pour la Suisse . . . . .  | 205 |
| Im Hause muss beginnen... Gute Zusammenarbeit zwischen Lokal- und Regionalpresse und «Ihrem» EW lässt sich durch nichts ersetzen – Il faut commencer chez soi... Rien ne remplace une bonne collaboration entre la presse régionale et locale et «votre» entreprise d'électricité . . . . . | 205 |

|  |      |
|--|------|
| Das schwarze Brett – ein Informationsfriedhof? – Le tableau d'affichage – un cimetière d'information? . . . . .  | 206  |
| Der Kühlturm bringt es an den Tag... Von der Notwendigkeit, immer und immer wieder die einfachsten Tatsachen bekanntzumachen – La tour de refroidissement révèle la nécessité de faire connaître encore et toujours les faits les plus simples . . . . . | 207  |
| Energiefilm «Wie lange noch?» für Eigengebrauch erhältlich . . . . .   | 207  |
| Fernwärme aus Kernkraftwerken – Chauffage à distance de provenance nucléaire . . . . .   | 208  |
| «EWZ-Sparbatzen»: Eine Schaufensterausstellung zum Thema Stromsparen – «Les tirelires de l'EWZ»: Une exposition vitrine au sujet des économies d'électricité . . . . .   | 317  |
| Das umfassende Energiekonzept: Wichtiges Aktionsgebiet für städtische Werke und industrielle Betriebe – Le concept énergétique global: Un important domaine d'action pour les Services communaux et industriels . . . . .                                | 317  |
| Energie-Ausstellung im Bündner Oberland – Exposition sur l'énergie dans l'Oberland grison . . . . .  | 318  |
| Neue NOK-Wanderausstellung – Nouvelle exposition ambulante des NOK . . . . .   | 318  |
| Wichtige Kontaktstellen: Die Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens . . . . .  | 319  |
| Das Gespräch: wirkungsvolle, aber aufwendige Form der Information – La discussion: forme d'information efficace, mais exigeant beaucoup d'efforts . . . . .  | 431  |
| Wanderungen in der Umgebung interessanter Wasserkraftanlagen der Schweiz – Randonnées dans les environs d'intéressantes centrales hydrauliques de Suisse . . . . .   | 432  |
| EEF informieren über Energiespar-Technologien – Les EEF informent sur les technologies susceptibles d'économiser de l'énergie . . . . .  | 432  |
| Stillgelegtes Glatt-Kraftwerk wurde zum EKZ-Elektrizitätsmuseum – Une centrale désaffectée sert de Musée sur l'électricité aux EKZ . . . . .   | 433  |
| Menschlichkeit ist noch wichtiger als Perfektion – L'être humain passe encore avant la perfection . . . . .  | 433  |
| Lokalradio: Welche Chancen für Elektrizitätswerke? – La radio locale: Quelles occasions pour les entreprises d'électricité? . . . . .  | 537  |
| Journalistische Darstellungsformen – Les différents styles journalistiques . . . . .   | 538  |
| EW-Schaufenster – ein nicht zu unterschätzender Informationskanal – La vitrine d'une entreprise d'électricité – un moyen d'information à ne pas sous-estimer . . . . .   | 538  |
| Informationsnachmittage für das Personal der BKW – Après-midi d'information pour le personnel des FMB . . . . .  | 539  |
| Neues Informationszentrum der CKW im Kraftwerk Rathausen – Le nouveau centre d'information des CKW à la centrale de Rathausen . . . . .  | 684  |
| Regionale Messen als Informationschance für das EW – Foires régionales en tant que moyen d'information pour l'entreprise d'électricité . . . . .   | 685  |
| Auch die Frauenorganisationen haben ein Anrecht auf Information – Les organisations féminines ont également un droit à l'information . . . . .   | 685  |
| Zehn Jahre NOK-Informationspavillon beim Landgasthof «Schloss Böttstein» – Le pavillon d'information des NOK, près de l'auberge du «Château de Böttstein» fête ses dix ans d'existence . . . . .   | 686  |
| Die Sujets der Inseratenserie der Elektrizitätswirtschaft lassen sich vielseitig weiterverwenden – Les sujets de la série d'annonces lancée par l'économie électrique sont d'usage multiple . . . . .  | 687  |
| Aktives, mutiges Vorstossen der Elektra Baselland in der Kernenergiefrage – Une initiative courageuse d'Elektra Baselland dans le domaine de l'énergie nucléaire . . . . .   | 958  |
| Was es heisst, Journalist zu sein... Aufschlussreiche Äusserungen zweier prominenter Journalisten . . . . .  | 959  |
| 75 Jahre Technische Betriebe Suhr: Tage der offenen Tür – Les 75 ans des Services industriels de Suhr: Journée «portes ouvertes» . . . . .   | 960  |
| Kontaktanlässe machen Schule: Zwei Einweihungen von Unterwerken im Berner Oberland – Des contacts publics qui font école: Deux inaugurations de sous-stations dans l'Oberland bernois . . . . .  | 960  |
| Neue INFEL-Broschüre «Mach's richtig... Tips» . . . . .  | 961  |
| Kunst über dem Unterwerk – De l'art au-dessus d'une sous-station . . . . .   | 961  |
| «Regionaljournal» von Radio DRS: Die zuständigen Mitarbeiter . . . . .   | 962  |
| Die Bedeutung von Kontakten zur Öffentlichkeit – L'importance des contacts publics . . . . .   | 1082 |



|   |      |   |   |
|---|------|---|---|
| 40 Jahre Wasserkraftwerk Verbois bei Genf: Ausstellung auf dem Pont de la Machine - L'usine hydraulique de Verbois près de Genève a 40 ans: exposition au pont de la Machine  | 1083 | VSE-Tonbildschau «Energie» verfilmt und auf Videokassetten - La présentation audio-visuelle «Energie» de l'UCS en film et cassettes                 | 1435  |
| Über den Gotthard zum Kernkraftwerk - Par le St-Gothard à la centrale nucléaire   | 1083 | Berner Ferienpass - «Passeport vacancier» de Berne 1983   | 1435  |
| Vom Wasser syner Chraft   | 1084 | Betriebsausflug mit Besichtigung der Nagra-Bohrstelle in Weiach - Excursion d'entreprise au lieu de forages de la Cédra à Weiach                    | 1435  |
| EWZ-Sicherheitsaktion - Campagne de sécurité des EWZ  | 1191 | Lehrerexkursion in das Kraftwerk Kubel - Excursion d'enseignants à la centrale électrique de Kubel  | 1436  |
| Zwei Beispiele für Pressearbeit - Deux exemples d'activité de presse  | 1191 | Schaufensterausstellung der Elektrizitätsversorgung Winterthur - Exposition en vitrine sur l'alimentation de la ville de Winterthour en électricité | 1437  |
| 31 Lehrstellen beim EWBO - 31 places d'apprentissage à l'EWBO   | 1191 | Eisenbahnen - am Büchermarkt entdeckt   | 1437  |
| Elektrizitätswerk zu Gast bei der Zürcher Kantonalbank  | 1192 |   |   |
| «Hochspannung» 1983 - «Le Kilowattheure» 1983   | 1192 |   |   |
| Stellenwert des politisch tätigen Mitarbeiters - Rôle du collaborateur actif sur le plan politique  | 1192 |   |   |
| Ab 1. November: Lokalradiosendungen   | 1193 |   |   |
| Journalisten aus der Zentralschweiz besuchen die Kraftwerkgruppe Mauvoisin - Des journalistes de la Suisse centrale visitent le groupe de centrales de Mauvoisin  | 1308 |   |   |
| Grossandrang am Tag der offenen Türe des Kraftwerkes Flumenthal - Grosse affluence à la journée des portes ouvertes de la centrale de Flumenthal  | 1308 |   |   |
| Schaufensterausstellung im Elektrizitätswerk der Stadt Bern: «Strom in der Schweiz - Strom in Europa» - Exposition dans les vitrines du Service d'électricité de la ville de Berne (EWB): «Electricité en Suisse - Electricité en Europe» | 1309 |   |   |
| Energieferate vor Konsumentengruppen - Exposés sur l'énergie présentés devant des groupes de consommateurs  | 1309 |   |   |
| Tag der offenen Tür beim EWD - Journée des portes ouvertes à l'EWD  | 1310 |   |   |
| Musterbesichtigung des SAK-Unterwerkes in Speicher AR - Visite modèle de la sous-station de la SAK à Speicher AR  | 1310 |   |   |
| Wie organisiert man die Einweihung einer Unterstation - Comment organiser l'inauguration d'une sous-station?  | 1310 |   |   |
| Pressefahrt zum Thema: Wiedereröffnung der Lukmanier-Hochspannungsleitung - Voyage de presse consacré à la remise en service de la ligne à haute tension du Lukmanier   | 1311 |   |   |
|   |      | <b>4.44 Diverse Informationen und Rubriken - Informations et rubriques diverses</b>   |   |
|   |      | Wintermonate - Prüfstein der Stromversorgung - Les mois d'hiver, test de l'approvisionnement en courant   | 208   |
|   |      | Grösste Windenergieanlage der Welt  | 209   |
|   |      | Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un Sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau           | 209   |
|   |      | Electricité produite à partir du biogaz   | 320   |
|   |      | Pénurie d'électricité en Suisse?  | 540   |
|   |      | Studie Kleinwasserkraftwerke - Etude sur les petites usines hydroélectriques  | 687   |
|   |      | Gesicherte Stromversorgung - nur unter bestimmten Voraussetzungen   | 1439  |
|   |      | Wärmepumpen - vor einem neuen Aufschwung?   | 1440  |
|   |      | Pressespiegel - Reflets de presse   | 94,211,321,436,541,688,1088,1194,1312,1441  |
|   |      | Für Sie gelesen - Lu pour vous  | 94,962,1086   |
|   |      | Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations  | 51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751,901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447 |

## 5 Rubriken der SLG - Rubriques de l'USL

|   |      |   |     |
|---|------|---|-----|
| Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1982                                      | 1373 | Ausschreibung von Leitsätzen der SLG - Mise à l'enquête des recommandations de l'USL:                       |     |
| Commission Internationale de l'Eclairage (CIE), 20. Session 1983 in Amsterdam | 1378 | Beleuchtung von Strassentunnels und -unterführungen - Eclairage des tunnels routiers et passages intérieurs | 381 |
|   |      | Mitteilung einer Textänderung - Communication d'un changement de texte                                      | 382 |